

# Praktyka - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Praktyka
Kod przedmiotu	09.4-WH-FRMP-PRAK-Pra-S14_gen4SA1W
Wydział	<a href="#">Wydział Humanistyczny</a>
Kierunek	Filologia francuska z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia z tyt. licencjata
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2021/2022

Informacje o przedmiocie	
Semestr	5
Liczba punktów ECTS do zdobycia	3
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	polski i francuski
Sylabus opracował	<ul style="list-style-type: none"><li>• dr Jolanta Osękowska-Sandecka</li><li>• dr Agnieszka Łazar</li></ul>

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Praktyka	90	6	-	-	Zaliczenie na ocenę

## Cel przedmiotu

Celem praktyki jest m.in.:

1. konfrontacja zdobytej wiedzy z praktyczną działalnością zawodową;
2. nabycie umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej w praktyce oraz poznanie warunków panujących na rynku pracy;
3. doskonalenie umiejętności warsztatowych w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych z języka francuskiego na polski i z języka polskiego na francuski;
4. pobudzanie zainteresowania studentów pracą zawodową w instytucjach/ przedsiębiorstwach utrzymujących kontakty z krajami francuskojęzycznymi w firmach turystycznych, firmach spedycyjnych, biurach podróży, mediach, służbach celnych, instytucjach kulturowych, instytucjach zajmujących się komunikacją i współpracą z zagranicą, urzędach, administracji, itp.;
5. szkolenie umiejętności językowych, komunikacyjnych i społecznych związanych z działalnością zawodową;
6. zapoznanie studentów z realiami w zakładzie pracy, warunkami pracy, przepisami dyscypliny pracy, itp.;
7. zaznajomienie studentów z organizacją pracy w przedsiębiorstwie, biurze, instytucji;
8. zaznajomienie ze wszelkimi czynnikami natury ekonomicznej, kulturowej, socjologicznej, które mają wpływ na przebieg pracy i kariery zawodowej.

## Wymagania wstępne

Odbycie spotkania szkoleniowego oraz dopełnienie formalności zgodnie z Regulaminem praktyk oraz Procedurą odbycia praktyk (akceptacja miejsca odbywania praktyk, wypełnienie i dostarczenie dokumentacji: Porozumienie o organizacji zawodowych praktyk studenckich, Skierowanie na praktyki, Umowa powierzenia danych osobowych do przetwarzania).

## Zakres tematyczny

Zakres tematyczny przedmiotu obejmuje:

1. tłumaczenia ustne i pisemne, specjalistyczne i niespecialistyczne (z języka francuskiego i vice versa);
2. tłumaczenia pisemne: tłumaczenie różnych typów dokumentów dla potrzeb instytucji (korespondencji mailowej, listów, broszur, informatorów, umów, dokumentacji technicznej, itp.);
3. odbieranie telefonów, umawianie spotkań, przygotowywanie podróży służbowych (rezerwacja lotów, samochodów, hoteli, zakup ubezpieczenia), pomoc w przygotowaniu prezentacji;
4. analiza i opracowywanie teksów w języku francuskim;
5. analiza ofert w języku francuskim, wsparcie w dziale zakupów/ sprzedaży;
6. przygotowanie dokumentów w języku francuskim;
7. wsparcie w organizacji pobytu obcokrajowców;
8. przygotowywanie korespondencji w języku francuskim;
9. wsparcie w organizacji wydarzeń kulturowych, eventów;
10. zbieranie, analiza i organizacja informacji w języku francuskim;
11. pomoc w komunikacji z partnerami francuskojęzycznymi;
12. pozyskiwanie informacji: wyszukiwanie interesujących pracodawcę informacji, np. na stronach internetowych;
13. przygotowanie wypowiedzi ustnych;
14. uczestniczenie w czasie rozmów;
15. wykorzystanie sprzętu komputerowego w pracy instytucji/ przedsiębiorstwa/ biura tłumaczeń (w zakresie edycji tekstów).

## Metody kształcenia

Praca w grupach, praca z tekstem (zespołowa i indywidualna). Współpraca z odbiorcą. Praca kreatywna.

## Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student zna i rozumie zasady funkcjonowania systemów i instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej uprawianej na podbudowie wykształcenia filologicznego (kultura, edukacja, działalność translatorska, środki masowego przekazu i inne).	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_W09</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• dyskusja</li><li>• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy z zakresu nauk filologicznych w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_K02</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Jest gotów do - wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego; - inicjowania działań na rzecz interesu publicznego; - myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_K03</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych poprzez: - właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych dla warsztatu filologa metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT).	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_U01</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Potrafi komunikować się w języku francuskim z użyciem specjalistycznej terminologii.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_U02</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Potrafi planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_U05</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>
Student jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, w tym: - przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, - dbałości o dorobek i tradycje zawodu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">KF1_K04</a></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• analiza dziennika praktyk</li><li>• dokumentacja praktyki</li><li>• opinia opiekuna praktyk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Praktyka</li></ul>

## Warunki zaliczenia

Dostarczenie kompletnej dokumentacji, zawierającej ocenę i opisową opinię, wystawioną przez opiekuna praktyk z ramienia instytucji przyjmującej.

## Literatura podstawowa

## Literatura uzupełniająca

## Uwagi

Możliwe jest zaliczenie praktyki na podstawie dokumentacji potwierdzającej wykonywanie pracy zawodowej, w której zakres obowiązków jest kompatybilny z wytycznymi Regulaminu praktyk oraz Ramowego programu praktyk obowiązującego dla danej specjalności.

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 29-04-2021 18:48)